

Pessach

Zu Pessach wird bei der Toravorlesung am 7. Tag die „Schira“ - das Lied des Mosche am Schilfmeer gelesen. Das Lied folgt dem Zug der Israeliten durch das gespaltene Meer und dem Untergang der ägyptischen Soldaten, die, als sich das Meer plötzlich wieder schloss, ertrunken sind.

Zu Beginn der „Schira“ heißt es: „Damals sangen Mosche und die Israeliten diesen Gesang dem Ewigen zu Ehren und sprachen: Ich singe dem Ewigen, der hoch und erhaben sich zeigt. Das Ross und seinen Reiter stürzt er ins Meer. Mein Sieg, mein Saitenspiel ist G'tt, er war mir Errettung! Der ist mein G'tt! Ich will ihn rühmen! Meines Vaters G'tt, ihn will ich erheben.“ Die Freude und Erleichterung der Israeliten ist - auch tausende Jahre später - geradezu fühlbar in diesem Lied. Jedoch berichtet der Talmud: „G'tt hat nicht Gefallen am Tod der Sünder. Als sie die Vernichtung der Ägypter sahen, wollten die Engel einen Gesang anstimmen, aber G'tt gebot ihnen schweigen und sprach: ‚Das Werk meiner Hände ertrinkt im Meer, und ihr wollt singen?‘“

Hat daher auch Mosche falsch gehandelt, als er für G'tt freudig ein Lied, die „Schira“ anstimmte? Joseph Herman Hertz interpretiert: „Ihr neugeborenes Vertrauen auf G'tt und ihre Zeugenschaft seiner grandiosen Hilfe führen zu dem Begeisterungsausbruch in Form des herrlichen Gesangs.“ Diejenigen, die dieses Ereignis miterlebt haben, sie dürfen, ja sollen G'tt für seine Hilfe danken. Daher stimmt Mosche völlig zurecht ein Lied für G'tt an. Aber es gibt einen deutlichen Unterschied zwischen jenen, die ein Ereignis hautnah miterleben und jenen, die es nur beobachten oder, wie wir, lediglich darüber lesen. Daher sollten wir kein neues Danklied erfinden und auch keine übermäßige Freunde verbreiten, genauso wie es auch die Engel nicht durften.

Wollen wir hoffen, dass wir in Zukunft immer wieder gute Gründe finden werden, G'tt zu danken. Wollen wir aber auch hoffen, dass diese Freude nie im Zusammenhang mit dem tödlichen Niedergang eines Feindes steht, sondern dass es immer Wege des Friedens geben wird, die keinem Menschen das Leben kosten, sodass sich auch künftige Generationen stets uneingeschränkt darüber freuen können.

Chag Sameach

Alexander Nachama - Rabbinerstudent des Abraham Geiger Kollegs, Potsdam

На 7-й день Песаха из Торы читают главу „Шира“ - песнь Моисея. Эта песня сопровождала евреев во время исхода из Египта, при переходе их через море. Египетские солдаты, преследовавшие их, утонули, когда волны внезапно сомкнулись. В начале главы „Шира“ говорится: „Тогда пели Моисей и израильтяне эту песнь, чтобы прославить Всевышнего и говорили: Я пою Всевышнему, величию Его. Коня и всадника он утопил в море. Моя победа, моя песня Богу, он был моим спасением! Он Бог мой! Я буду восхвалять Его! Бога моего отца, я буду превозносить Его.“ Радость и облегчение израильтян - даже тысячи лет спустя - почти осязаемы в этой песне. Однако, Талмуд говорит: „Бог не благоволит гибели грешников. Когда они увидели поражение египтян, ангелы хотели запеть песню, но Господь запретил им, говоря: ‚Творение моих рук гибнет в море, и вы хотите петь?‘“ Действовал ли Моисей неправильно, посвящая Богу радостную песнь „Шира“? Герман Джозеф Гертц толкует: „Их возрожденная вера в Бога и свидетельство Его огромной помощи, привела в восхищение, что выразилось в прекрасном пении.“ Те, кто были свидетелями этого события, могут и даже должны благодарить Бога за его помощь. Поэтому Моисей совершенно справедливо посвятил песню Богу. Но есть четкое различие между теми людьми, которые были участниками событий, и теми, которые наблюдали или как мы, лишь читали о них. Поэтому мы не должны создавать новые хвалебные песни и выражать излишнюю радость, точно также, как это не было разрешено ангелам.

Будем надеяться, что в будущем у нас всегда будут причины благодарить Бога. Также надеемся, что эта радость никогда не будет связана с роковым поражением противника. Всегда найдутся способы мирного разрешения конфликтов, чтобы будущие поколения всегда могли этому радоваться.

Хаг Самеах
Александр Нахама - На данный момент Александр является студентом Коллег Авраама Гайгера в Потсдаме



Nuss- und Rosinenplätzchen zu Pessach

3 Eier rühren und folgendes hinzufügen:
1/2 Tasse Zucker
1/2 Tasse Mazzemehl
1/2 Tasse gemahlene Nüsse
1/2 Tasse Rosinen
1/2 Teelöffel Salz
1/2 Teelöffel Zimt



Размешать 3 яйца и добавить следующее:
1/2 чашки сахара
1/2 чашки муки из мацы
1/2 чашки молотых орехов
1/2 чашки изюма
1/2 чайной ложки соли
1/2 чайной ложки корицы

Den Teig 15 min ruhen lassen. Löffelweise auf ein eingefettetes Blech legen. 15 min backen bei 250°C.

Тесто оставить стоять 15 минут. Затем выложить ложкой на смазанный жиром противень. Запекать 15 минут при температуре 250°C

Das progressive Judentum - Teil 3

Progressives Judentum ist eine lebendige Ausdrucksform modernen Judentums. Es bietet eine Möglichkeit, das Geheimnis der Schöpfung zu verstehen. Es schafft eine Beziehung zu Gott und den Mitmenschen, ermöglicht, einen Sinn im Leben und im Sterben zu sehen und nach ethischen Kriterien zu leben. Es ist eine treibende Kraft, die alle Aspekte des Lebens betrifft; es prägt die Einstellung zum Leben und das Handeln. Das progressive Judentum sieht sich als Erbe der fast viertausend Jahre alten jüdischen Tradition und religiösen Erfahrung. Es strebt danach, sie zu erhalten und zu entwickeln, - die Weisheit der Vergangenheit mit der Wirklichkeit der Gegenwart zu verbinden. Das Judentum hat nicht nur eine reiche Geschichte, sondern ist eine Herausforderung für heutige Jüdinnen und Juden, diese Tradition mit der Moderne zu verknüpfen. Andere Ausdrucksformen des Judentums stehen gleichberechtigt daneben, denn sie verfolgen dasselbe Ziel, wenn auch auf eine andere Art und Weise.



Rabbiner Elisa Klapheck

Das wichtigste Merkmal des progressiven Judentums ist seine Einstellung zur Offenbarung am Berg Sinai. Dort hatte nicht nur Mose, sondern die gesamte Gemeinde Israels ein herausragendes Erlebnis. Es war so stark, dass es die Kinder Israels seither angetrieben hat. Es bewirkte nicht nur, dass sie sich in einem eigenen Land niederließen, sondern auch eine einheitliche Ethik entwickelten, die auch den Rest der Welt beeinflusste. Das Geschehen am Sinai ermöglichte ihnen, ihre Identität zu wahren, selbst als sie zerstreut wurden und als man sie - mehr als andere Völker - verfolgte. Was am Sinai geschah, lässt sich besser in der poetischen Sprache ausdrücken. Deshalb könnte man von einer Hochzeit zwischen Himmel und Erde reden, in der ein Bund zwischen Gott und Israel geschlossen wurde.

Fortsetzung folgt

Quelle: www.liberales-juden.de

Progressivный иудаизм является живым выражением современного иудаизма. Он дает возможность понять тайну мироздания. Он помогает построить отношения с Богом и другими людьми, позволяет увидеть цель в жизни и в смерти и жить в соответствии с этическими критериями. Эта движущая сила, которая касается всех аспектов жизни и формирует отношение к жизни. Прогрессивный иудаизм видит себя в качестве наследника еврейских традиций и религиозного опыта, которым насчитывается почти четыре тысячи лет. Он стремится к их развитию и поддержке - соединить мудрость прошлого с реальностью настоящего. Иудаизм - это не только богатая история, это задача на сегодняшний день всех евреев - соединить его традиции с современностью. Другие направления иудаизма также важны, так как они преследуют ту же цель, хотя, возможно, используют для этого другие методы.

Главным признаком прогрессивного иудаизма является его отношение к откровению на горе Синай. Не только Моисей, но и весь народ Израиля были свидетелями знаменательного события. Произошедшее было настолько значимым, что оно затронуло каждого. Это привело не только к обретению народом Израиля своей земли, но и способствовало развитию единой этики, оказавшей впоследствии влияние на весь мир. События на Синае позволили сынам Израиля сохранить свою самобытность, даже тогда, когда они были рассеяны по всему миру и преследовались больше других народов. То, что произошло на горе Синай, можно было бы лучше выразить в поэтической форме. Можно было бы говорить об этом событии, как о браке между небом и землей, в рамках которого был заключен союз между Богом и Израилем.

Продолжение следует

Förderunterricht für die Fächer Deutsch und Englisch

Durch ein genehmigtes Projekt von „Aktion Mensch, die Gesellschafter“ kann ab dem 1. April für Kinder von Gemeindemitgliedern kostenlose Hilfe bei den Hausaufgaben für die Fächer Deutsch und Englisch angeboten werden.

Der Deutschunterricht ist jeweils am **Dienstag** in der Zeit zwischen 14.00 - 17.00 Uhr möglich.

Der Englischunterricht könnte nach Absprache erfolgen.

Wir bitten bei Interesse ihr Kind mit Angabe der Schule und der Jahrgangsstufe im Gemeindebüro bis zum 15. März anzumelden.

С 1-го апреля, благодаря проекту „Aktion Mensch, die Gesellschafter“, дети членов общины могут получить бесплатно помощь при выполнении домашних заданий по немецкому и английскому языкам.

Занятия по немецкому языку возможно проводить по **средам** с 14.00 до 17.00 часов.

Занятия по английскому языку возможны по договоренности.

Всех желающих просим до 15-го марта сообщить в бюро общины данные Вашего ребенка (имя, школа и класс).

Lebensmittel für Pessach

Ab Montag, den **15. März** erhalten Sie gegen Barzahlung folgende Lebensmittel zu den Öffnungszeiten der

Gemeinde:	1 kg	Matzot	4,- €
	454 gr	Matzot	3,- €
	0,75 l	Wein Azilim rot/süß	7,- €
	0,75 l	Wein weiß/trocken	5,- €
	0,75 l	Wein rot/trocken	5,- €

Außerdem erhält jede Familie, die regelmäßig ihr Kultusgeld bzw. ihre Kultussteuer entrichtet, kostenlos ein Paket Matzot als Geschenk von der Gemeinde zu Pessach.

С понедельника, **15 марта**, Вы можете приобрести следующие продукты в общине (оплата наличными):

1 кг мацы	4,- €
454 грамм мацы	3,- €
0,75 л вино „Азилим“ красное/сладкое	7,- €
0,75 л вино белое/сухое	5,- €
0,75 л вино красное/сухое	5,- €

Кроме того, каждая семья, которая регулярно оплачивает членские взносы или религиозный налог, бесплатно получит упаковку мацы в подарок от общины к празднику Песах.

Wir haben die traurige Pflicht Ihnen mitzuteilen, dass am 28. Januar 2010 - am 13. Schwat 5770 unser Gemeindemitglied Herr **Paul Shalom Herlinger** sel.A. verstorben ist.
Unser aufrichtiges Mitgefühl gilt seiner Familie.

С прискорбием сообщаем Вам, что 28 января 2010 – 13 Шват 5770 - скончался член нашей общины господин **Пауль Шалом Херлингер**. Выражаем искренние соболезнования членам его семьи.

Gebührenordnung für den Friedhof der Jüdischen Kultusgemeinde Bielefeld

Nutzungsgebühr Reihengrab	2.000,- €
Nutzungsgebühr Wahlgrab	2.500,- €
Tahara	300,- €
Totenkleidung	80,- €
Aufstellung des Grabsteins	100,- €

Die Gebühren lehnen sich an die Gebührensatzung für die Benutzung der Friedhöfe der Stadt Bielefeld an. Diese Gebühren gelten für ein Grab mit Ewigkeitsrecht. Alle weiteren Gebühren werden von der Stadt Bielefeld bzw. vom Bestattungsunternehmen gemäß der Gebührensatzung der Stadt Bielefeld erhoben.

Beschlossen und veröffentlicht durch den Vorstand und die Gemeindevertretung der Jüdischen Kultusgemeinde Bielefeld, K.d.ö.R. tritt die Gebührenordnung am 01. März 2010 in Kraft.

Расценки при проведении похорон на кладбище еврейской общины г. Билефельда

Стоимость могилы (без определенного месторасположения)	2.000,- €
Стоимость могилы (с определенным месторасположением по желанию родственников)	2.500,- €
Тахара	300,- €
Одежда для погребения	80,- €
Установка памятника	100,- €

Стоимость услуг установлена в соответствии с действующими расценками для кладбищ г. Билефельда. Вышеуказанные расценки действительны для захоронения без ограничения срока.
Решение принято правлением и представительством еврейской общины г. Билефельда и вступает в силу с 1 марта 2010 года.

Sederabend in der Gemeinde

Herzliche Einladung
Die Jüdische Kultusgemeinde
begeht den

Sederabend

am Montag, den **29. März** um
19.00 Uhr. Die Kosten betragen für
Gemeindemitglieder und Partner
15,- €, für alle anderen 25,- € /
Kinder bis 14 Jahre können
kostenlos teilnehmen - Bitte mel-
den Sie sich bis zum 19. März im
Gemeindebüro an und entrichten Sie bitte
gleichzeitig den Teilnehmerbetrag.



Еврейская община приглашает на
Седер в понедельник,
29 марта 2010 года, в 19.00 часов.

Стоимость участия:

для членов общины и членов их семей	15,- €
для остальных желающих	25,- €

Дети до 14 лет могут принять участие бесплатно.
Запись на Седер и оплата участия проводится до 19 марта 2010 года в бюро общины.

Konzert

Am **10. März** um 19.30 Uhr Konzert „Orgel und Synagoge“ Konzert mit Kirchenmusikdirektor Johannes Vetter in der Synagoge Beit Tikwa Eintritt 7,- €/ 5,- €

Среда, **10 марта**, Синагога Бейт Тиква „Орган и Синагога“ Йоханес Феттер исполнит произведения Мендельсона, Финци, Адлера, Баха, Букстерхуде, Фрескобальди Стоимость билетов 7,- €/ 5,- €

Cafè

Das Café ist wieder geöffnet am **14. März** von 14.00 - 16.00 Uhr. Hier gibt es kostenlos Kaffee, Tee und Kuchen und Sie können in ungezwungener Atmosphäre den Sonntag-Nachmittag verbringen.



Кафе вновь открыто 14 марта с 14 до 16 часов. Приглашаем всех пообщаться в уютной обстановке за чашкой, чая или кофе.

Gemeinsames Singen

Für alle Interessierten die Spaß am Singen haben: am Dienstag, den **16. März** kann man dies um 17.00 Uhr mit Jehudit Weinberger tun. (für alle Altersgruppen)

Всех желающих попеть песни приглашаем в общину во вторник, **16-го марта** в 17.00ч. (все возрастные группы)

Seminar für Kinder und Jugendliche

Kinder ab 10 Jahre und Jugendliche, die sich gut auf Pessach vorbereiten wollen, können am **21. März** von 11.00 - 16.00 Uhr an einem Seminar im Gemeindehaus teilnehmen.

21-го марта с 11.00 – 16.00 часов в здании общины проводится семинар для детей старше 10 лет и подростков, желающих хорошо подготовиться к Песаху.

Woche der Brüderlichkeit

Eröffnung der Woche der Brüderlichkeit „verlorene Maßstäbe“ am Sonntag, den **7. März** um 11.30 Uhr im Neues Rathaus, Großer Sitzungssaal

Konzert

Am **8. März** um 20.00 Uhr Konzert „Eine Jüdische Zeitreise“ mit Dany Bober in der VHS Murnausaal, Ravensberger Park - Der Eintritt ist frei



Ausflug nach Osnabrück

Eine Halbtagesfahrt nach Osnabrück wird für den **11. März** angeboten. Es gibt eine Führung durch das Felix-Nussbaum-Haus mit dem Schwerpunkt „Architektur“ Der Kostenbeitrag beträgt 5,- € Bitte melden Sie sich bei der CJZ telefonisch an: 0521-3292895

Ausflug nach Antwerpen (Belgien)

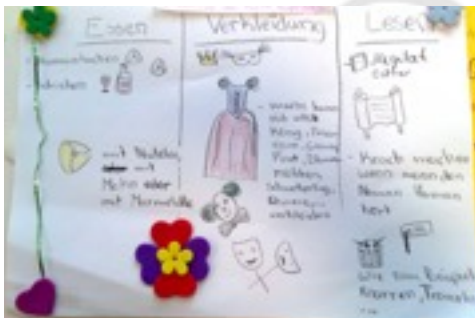
Für den **12. Mai** diesen Jahres ist ein Ausflug nach Antwerpen geplant. Wir besuchen eine Diamantenfabrik und das Rembrandt-Museum. Während der Stadtführung besuchen wir auch das Jüdische Stadtviertel und eine Synagoge. Die Kosten betragen 40,- € pro Person. Für Gemeindemitglieder und ihre Familienangehörige, die regelmäßig Kultusgeld bezahlen, kostet die Fahrt 20,- € Bitte melden Sie sich bis zum **15. März** im Gemeindebüro an und entrichten Sie bitte gleichzeitig den Teilnehmerbetrag.



На **12 мая** этого года запланирована поездка в город Антверпен с посещением алмазной фабрики и музея Рембранта. Во время экскурсии по городу мы посетим также старинный еврейский квартал и одну из антверпенских синагог. Стоимость поездки 40,- €. Члены общины, регулярно платящие членские взносы, а также члены их семей, платят 20,- €. Запись на экскурсию и оплата поездки до **15 марта** в бюро общины.



Purim-Vorbereitung in der Kindergruppe AVIV



In Amerika: Moische sitzt im Geschichtsunterricht. Der Lehrer sagt: „Wer mir eine Persönlichkeit nennt, die die Geschichte der Menschheit maßgeblich beeinflusst hat, bekommt von mir 5 Dollar.“ Meldet sich ein Schüler: „George Washington, Herr Lehrer!“ „Wunderbar, Peter, hier hast du 5 Dollar.“ Meldet sich ein zweiter Schüler: „Abraham Lincoln, Herr Lehrer!“ „Sehr gut, Johnny, hier sind auch 5 Dollar!“ Meldet sich Moische: „Jesus Christus, Herr Lehrer!“ „Hervorragend, Moische, das ist die beste Antwort von allen. Hier hast du 20 Dollar! Aber sag, wie bist du darauf gekommen?“ „Wissen Sie, Herr Lehrer, eigentlich wollte ich Mosche Rabejnu sagen, aber Business ist Business.“

www.der-internet-tipp.de/bi

Jedes Jahr findet in Weimar (Thüringen) ein Festival und Workshop zu jüdischer Musik und zur jiddischen Sprache statt. Unter der Internetadresse www.yiddish-summer-weimar.de kann man Informationen der Teilnehmer und Veröffentlichungen sowie weitere Termine erfahren.



Geburtstage

Herzlichen Glückwunsch all denen, die im März Geburtstag haben
Сердечные поздравления всем родившемуся в марте

- | | | | | | |
|---|-------------------|----|----------------------|----|--------------------|
| 1 | Mehtiyev Farachim | 8 | Gutjewa Galina | 20 | Thoenes Anton |
| | Ephraim | 8 | Treygher Alina | 23 | Achourov Mark |
| 3 | Chugunowa Nina | 10 | Paulick Franz Yehuda | 23 | Filimonov Gennadij |
| 3 | Winkler David | 11 | Idrisova Fatima | 26 | Achourova Rosa |
| 6 | Meltsin Marks | 13 | Plaunik Hanna | 28 | Gubeladse Georgij |
| 7 | Schuer Natalia | 17 | Elsmann Heinrich | 30 | Rybalska Rita |



Die Plagen der Pessach-Geschichte

In der Hagadda, dem Buch in dem die Pessach-Geschichte erzählt wird, kommen zehn Plagen vor. Mit etwas Bastelmaterial, wie Drahtputzer, Fotokarton, Wackelaugen, Stoff u.a. könnt ihr euch ganz schnell lustige Plagen nachbauen. Und sollte euch der Sederabend etwas zu langweilig werden, habt ihr gleich prima Spielzeug (Oder wie wäre es in einem unbeobachteten Augenblick die Gummiratte auf Oma's Schoß zu werfen?)

Euch und eurer Familie eine schöne Pessachzeit und einen geselligen Seder.



Blut
(roter Stoff mit Watte gefüllt und Wackelauge)



Ungeziefer
(Gummiratten und Gummispinnen)



Frösche
(kleiner Plüschfrosch)



wilde Tiere
(Drahtputzer, Karton, Wolle)



Pest
(Lego-Figur)



Eiterbeulen
(weisse und gelbe Knete gemischt)



Hagel
(Styroporkugeln)



Heuschrecken
(Drahtputzer, Karton, Wolle)



Dunkelheit
(schwarzer Stoff mit Watte gefüllt und Wackelaugen)

Tod der Erstgeborenen
(bemalter Sarkophag)



Bea Ehrlich